

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
Г20

Sally Gardner
THE FAIRY DETECTIVE AGENCY:
MATCHBOX MYSTERIES

Text © Sally Gardner, 2014
Illustrations © David Roberts, 2014

The moral rights of the author and illustrator have been asserted.
First published in Great Britain by Orion Children's Books

Гарднер, Салли.

Г20 Загадка спичечного коробка / Салли Гарднер ; [пер. с англ. Е. Ю. Рыбаковой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 208 с. — (Крылья и Ко. Волшебное детективное агентство).

ISBN 978-5-04-100804-8

Украсть автомобиль с помощью водяного пистолета и спичечного коробка — ну разве такое возможно?! Оказывается, да! В Глубоком Логе появился вор, который весьма необычным образом похищает машины горожан. Как же ему это удаётся? Детективы из агентства «Крылья и Ко» знают: тут не обошлось без магии! Очевидно, злоумышленник обладает очень необычными способностями! Кто же он? Друзьям предстоит это выяснить!

Салли Гарднер — всемирно известная детская писательница, обладатель Медали Карнеги и других престижных литературных наград. Её книги переведены на 22 языка и продаются миллионными тиражами!

Четвёртая книга серии.

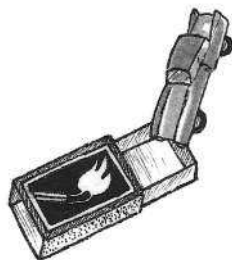
УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Рыбакова Е. Ю., перевод на русский язык, 2019
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-100804-8

*Моему замечательному
брату Чарли с любовью*

Глава Первая



Без обмана и без изъяна
Покупайте у Фиббса авто —
лучших цен не предложит никто

Так гласила вывеска над входом в автосалон Глубокого Лога. Его владелец Престон Фиббс гордо намывал красный кабриолет «форд-тандербёрд» 1957 года, когда на пол упала огромная тень широкоплечего мужчины в шляпе.

По спине Престона Фиббса пробежал неприятный холодок.

— Здравствуйте, — обратился он к силуэту. — Чем вам помочь?

Тень легла на кремовый откидной верх машины.

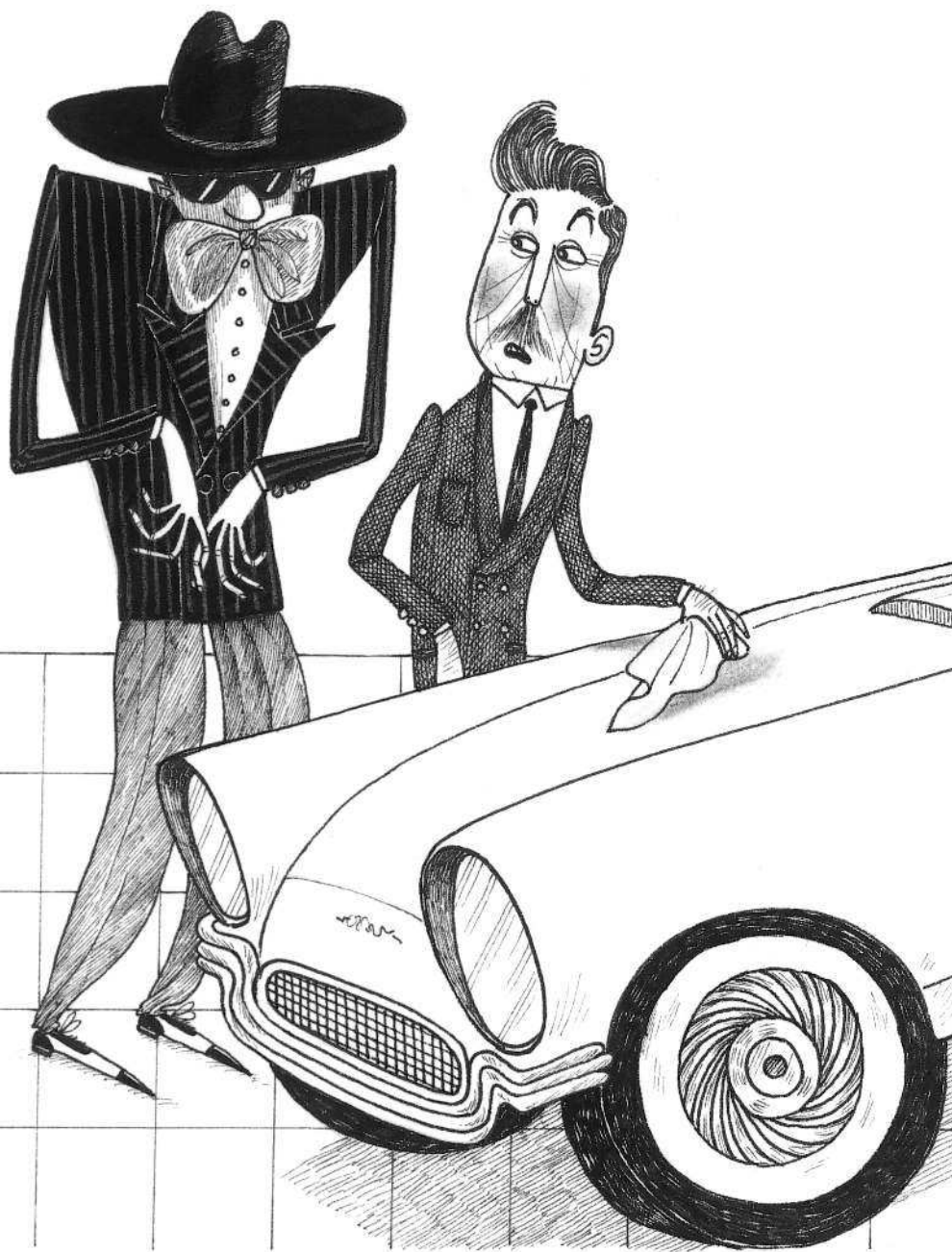
Неизвестно откуда раздался голос с грубым американским акцентом:

— Знатные колёса — чёрно-белые с серебряными дисками.

— Да, недурные, — ответил Престон Фиббс и нервно покрутил усы. Он так и не понял, откуда доносится голос.

— Классные фары с козырьками, — произнёс неизвестный. — У малышки прикольная хромовая улыбка.

Престон Фиббс почувствовал, что кто-то стоит позади него, и содрогнулся всем телом. Оглянувшись, он увидел мужчину, похожего на гангстера из чёрно-белого кино: мягкая широкополая шляпа надвинута



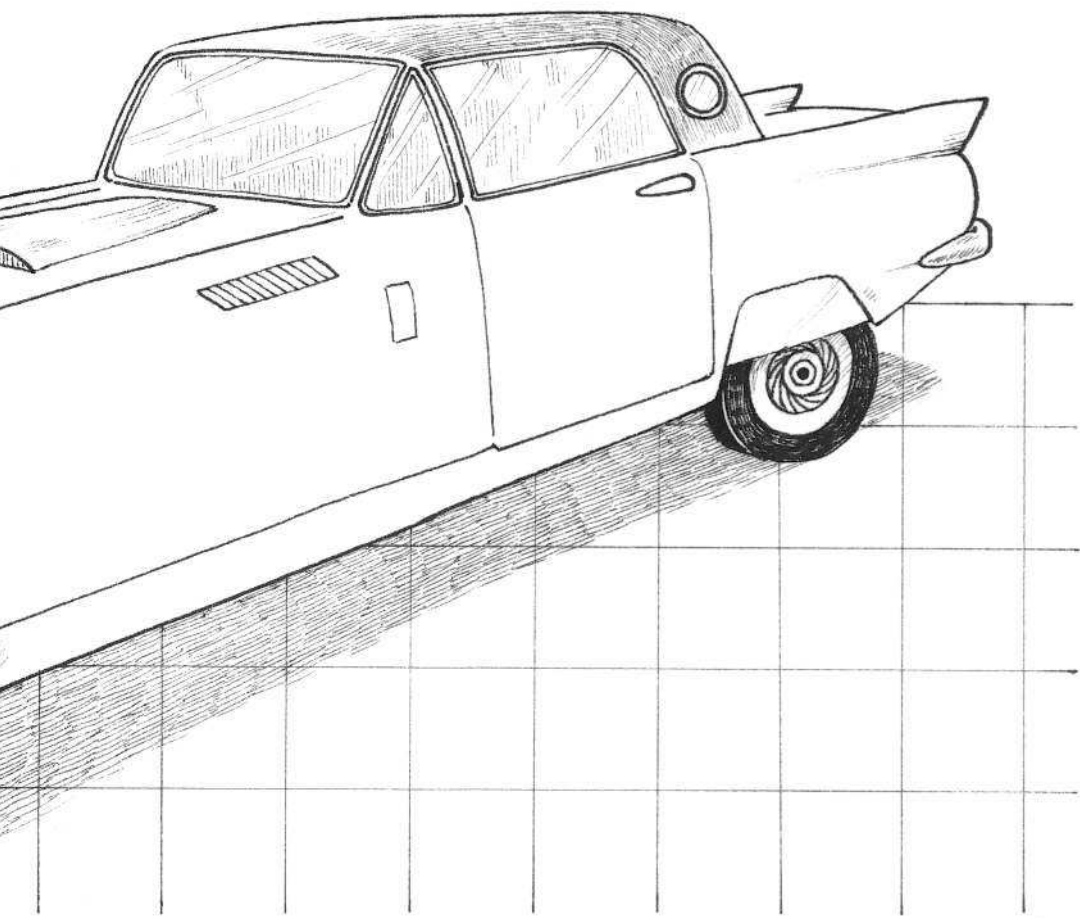
на чёрные очки, а над огромным галстуком-бабочкой виднеется только до смешного красный нос. Огромные плечи двубортного пиджака делали мужчину почти квадратным. На ногах у него были остроносые чёрно-белые туфли.

— Мы уже закрываемся, — проговорил Престон Фиббс.

— Значит, я вовремя. Я возьму эту машину, — заявил мужчина, указывая на кабриолет.

По опыту Престон Фиббс знал, что не следует судить о человеке по костюму.

— Эта машина, сэр, уникальна в своём роде и стоит восемьдесят пять тысяч фунтов.



— Я заберу её просто так, — ответил посетитель.

— Ну вы и шутник, — улыбнулся Престон. Как же он сразу не догадался: всего через неделю в гостинице «Красный лев» состоится бал в честь Хеллоуина. Вот почему парень вырядился гангстером — наверное, он участвует в представлении. — Вы будете развлекать публику на Хеллоуин?

— Я и сам всегда готов поразвлечься, — усмехнулся неизвестный. Он обошёл машину, сложил руки козырьком над очками и уставился через стекло на красный руль. Когда он наклонился вперёд, Фиббс с тревогой заметил, что под пиджаком у странного типа топорщится что-то громоздкое. — Улётная тачка. Хочу такую, — заявил посетитель.

— Боюсь, мы уже закрываемся, — повторил Престон Фиббс. Он нервно вертел в руках мобильный телефон. Поведение клиента настораживало.

— Так не будем тянуть резину, — сказал незнакомец и вынул из кармана не чековую книжку, а коробок спичек.

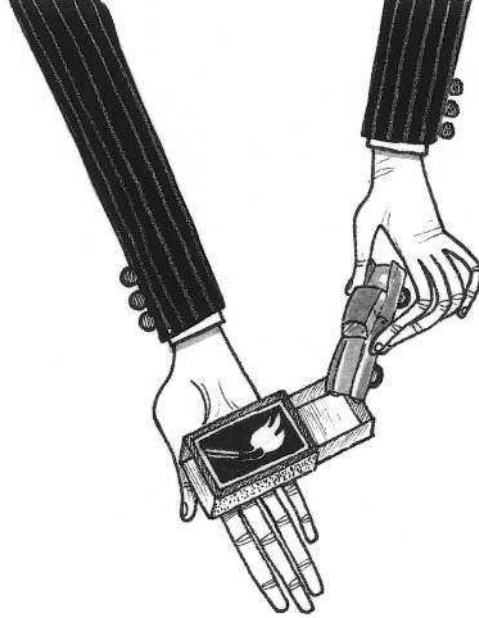
— Уже поздно, — проговорил Фиббс, чувствуя дрожь в коленях. — Приходите завтра утром, сэр.

— Я не оставляю дела на завтра. Я беру что мне надо ЗДЕСЬ и СЕЙЧАС, — железным голосом произнёс посетитель и достал из-под полы двубортного пиджака огромный пластиковый водяной пистолет.

Престон Фиббс с облегчением рассмеялся.

— На Хеллоуин этот розыгрыш всем очень понравится. Вы, наверное, знаменитый комик? Или даже фокусник? — спросил он.

— Можно и так сказать, — ответил человек и обрызгал «форд» из пистолета.



— Ой, нет, не мочите машину, — попросил Престон. — Я только что вымыл её до блеска...

Но не успел он закончить фразу, как красный «форд-тандербёрд» 1957 года начал уменьшаться. Лيشившись дара речи, Престон Фиббс наблюдал за тем, как машина, которая могла решить его финансовые затруднения, становится меньше и меньше, пока не скукожилась до такого размера, что незнакомец поместил её в спичечный коробок.

Когда Престон Фиббс пришёл в себя, он увидел только, как огромный силуэт посетителя выходит из салона и растворяется в дали улицы.

Дрожащими пальцами он набрал номер полицейского участка Глубокого Лога. Трубку взял сержант Литтон.

— Мою машину заколдовали, я имею в виду — украли! — прокричал Престон Фиббс. — Заколдовали! Украли!

Это был уже третий странный звонок в полицию за день. Утром в больницу доставили человека, кото-

рый клялся, что его «роллс-ройс» уменьшили до размеров спичечного коробка. А днём звонила женщина из местного супермаркета «Харчбери», утверждавшая, что то же самое произошло с её джипом.

Сержант Литтон прибыл в автосалон примерно в полшестого. Лицо Престона Фиббса было блее мела.

— Что мне теперь делать?! — сокрушался он. — Эта машина могла спасти мой бизнес!

— Расскажите, что произошло, — попросил сержант.

— Мой красный кабриолет «форд-тандербёрд» 1957 года уменьшился у меня на глазах! — завывал продавец машин.

Его плач прервал рекламный куплет, который раздавался по трансляции каждый час:

Без обмана и без изъяна.

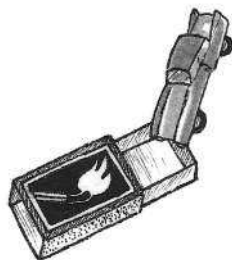
Покупайте у Фиббса авто — лучших цен не предложит никто.

— Восемьдесят пять тысяч фунтов! Престижный автомобиль! Поместился в спичечный коробок!

— Вы уверены в этом? — усомнился сержант Литтон.

— Да! — крикнул Престон Фиббс. — И на этот раз я говорю правду!

Глава Вторая



Как вы, наверное, знаете, лавка чудес «Крылья и Ко» стояла на четырёх железных ногах. На каждой ноге имелись три пальца со стальными когтями, как у грифона, и дом, если ему приходила охота, мог покинуть своё место и уйти куда вздумается. Вот так кот Непоседа, Эмили Воул и Бастер Игнатус Спайсер, а ещё, конечно, волшебная лампа, семнадцать ключей и пёс Пончик оказались тем летом в Мокропуле-на-Море.

Когда детективы отыскивали загадочно пропавшего великана Билли Бакла и тот воссоединился с дочерью, обитатели лавки решили, что заслужили хороший отдых. Или, как выразился Непоседа, отпуск.

У Эмили Воул никогда ещё не было отпуска.

— И чем мы будем заниматься? — поинтересовалась она.

Непоседа стоял в дверях лавки в соломенной шляпе, льняном костюме кремового цвета и парусиновых туфлях. Иными словами, говорящий кот ростом метр восемьдесят три выглядел щёголем.

— Строить песчаные замки, запускать воздушных змеев, есть рыбу с жареной картошкой, ловить крабов, барахтаться в море, кататься на осликах, лако-

миться сахарной ватой — и это только для начала, уточка, — ответил он.

Очень скоро Эмили поняла, что отпуск — это здорово. Она почти забыла о делах в детективном агентстве.

Бастер, который из-за печального опыта пребывания в пустыне не любил песчаные пляжи, вдруг увлёкся строительством замков из песка. Он обнаружил, что, если смешать его с нужным количеством воды, можно соорудить что угодно. Его Тадж-Махал выиграл на конкурсе песчаной скульптуры. Местный репортёр, бравший у маленького чародея интервью, предположил, что Бастер скопировал знаменитый мавзолей с фотографии. Бастер любил, когда его хвалили.

— Пустяки, — небрежно сказал он. — Ведь я наблюдал за возведением этого здания.

Журналист улыбнулся. Ему нравились дети с воображением.

— И когда это было? — полюбопытствовал он.

— В тысяча шестьсот тридцать втором году, когда у падишаха умерла жена. Грустная история, — заявил Бастер.

Репортёр не включил это замечание в статью. В газетах появился лишь снимок Бастера рядом с его сооружением.

Одна только волшебная лампа отказывалась ходить на пляж. Ключи веселились на берегу, зарываясь в песок, но лампа решила, что морская вода ей вредна. Снискав успех в конкурсе «Пуп земли», лампа почувствовала вкус славы и заключила, что просто обязана оберегать своё металлическое тело от ржав-

чины. Для продолжения сценической карьеры нужно сохранять безупречную внешность, поэтому, пока все наслаждались отдыхом на пляже, волшебная лампа отправлялась в спортзал.

Но отпуск не может длиться вечно.

Лето близилось к концу, постепенно стало холодать. Дети уже давно пошли в школу, пляж опустел, осликов отвезли в зимние стойла, а мороженщики закрывали свои киоски. Сезон отпусков завершился.

Как-то вечером, когда друзья возвращались домой, Непоседа, помедлив перед дверью, втянул носом воздух и пошевелил усами.

— Кошачий инстинкт подсказывает мне, что сегодня дом переместится, — сообщил он.

Надо сказать, что способность дома путешествовать всегда тревожила Эмили. Больше всего на свете она боялась, что однажды он снимется с места и уйдёт без неё. Что она будет делать, если останется одна? Предчувствия Непоседы испортили ей настроение, и, пока кот готовил чай, девочка поднялась на второй этаж в гостиную. Она смотрела в окно на дорогу к пляжу, и по щекам у неё лились слёзы. Жаль, что всё хорошее когда-нибудь кончается.

Эмили не сразу заметила, что на диване развалился Бастер. Девочка быстро вытерла глаза: если он увидит её в слезах, то лишь посмеётся.

— Это всё из-за шляпной картонки, — не вставая, произнёс Бастер.

— Это ты о чём? — не поняла Эмили.

— О том, что в младенчестве тебя оставили в коробке в аэропорту Станстед и где-то в глубине души